

EUROSPAPOOLNEWS.com

Le JUSTE LIEN Special Italy 2009

IL PRIMO GIORNALE EUROPEO PER I PROFESSIONISTI DELLA PISCINA E SPA
THE PREMIER EUROPEAN MAGAZINE FOR PROFESSIONALS IN THE POOL & SPA INDUSTRY

L'Italia in forte crescita

Da oltre un anno in nostri lettori in Italia sono in forte crescita e siamo ormai presenti in tutto il Paese.

Il 2009 è stato caratterizzato da un gran numero di eventi: fiere, mostre, congressi, seminari, conferenze, incontri specifici al settore della piscina, che continueranno ancora in questo fine anno ed all'inizio del 2010.

Si preparano quindi il Sun di Rimini, Piscina 2010 Castelnuovo del Garda, Made Expo a Milano e Bologna FORUMPISCINE. Saremo naturalmente presenti a tutte queste manifestazioni.

Le nostre newsletter sono particolarmente seguite e sono lette da un migliaio di professionisti italiani; se ancora non le ricevete, non esitate ad iscrivervi!

Inoltre, se volete sviluppare le vostre vendite all'export siamo a vostra disposizione per comunicare le vostre informazioni e consigliarvi per una comunicazione efficace. Diventando partner di EuroSpaPoolNews.com, i comunicati stampa (attualità e/o nuovi prodotti della vostra azienda) che invierete alla nostra redazione italiana saranno ripresi sulle nostre newsletter e sul nostro sito Internet in 7 lingue.

Loic Biagini e il suo team

contact@eurospapoolnews.com

LE JUSTE LIEN Special Italy 2009
EUROSPAPOOLNEWS.COM
is published by IMC
(International Media Communication)
264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
Tel. +33 (0)493 681 021
Fax. +33 (0)493 681 707
contact@eurospapoolnews.com

Ltd Company with a capital of 152,449 Euros
RCS Cannes B 414 683 953 00031
APE 221 E - TVA FR02414683953

Publisher: Loic Biagini
Manager: Vanina Biagini
Editor: Michele Ravizza, Gaël Doyen
Advertising: Michele Ravizza, Marie Lalanne,
Translation: AB Traduire,
Designed by: Jean-Michel Pebre
Printed in: Czech Republic

Contents © 2009 IMC
Reproduction in whole or part of this publication
without the publisher's written permission
is a breach of Copyright - The publishers cannot take
responsibility for subsequent changes
to product specifications.



Come un pesce nell'acqua No longer a fish out of water

MOBILITA' RIDOTTA E ACCESSIBILITA' IN PISCINA

Come godersi il piacere di un bel bagno quando si è una persona a mobilità ridotta? E' giusto porsi questa domanda: la mancanza di autonomia non è una catastrofe ed il mondo della piscina ha conosciuto, in questo settore, dei progressi molto interessanti. Una gran parte della popolazione deve fare i conti con questo problema: il numero di cittadini europei in situazione di mobilità ridotta è stimato a circa 50 milioni. Il loro handicap, presente dalla nascita o risultante da un incidente, li priva spesso del piacere di un bagno o approfittare dei benefici degli esercizi in acqua (rilassamento, tonificazione, rieducazione,...). Questa domanda rientra quindi nel campo della sanità pubblica, poiché l'acqua permette di non sentire il peso corporeo, limita gli sforzi fisici, allevia i dolori ed offre un momento di relax. Le persone confrontate al problema della mobilità ridotta (handicap motorio, deficit articolare, persone anziane o in sovrappeso) rappresentano circa il 10% della popolazione. Per queste persone, la possibilità di accesso alle piscine costituisce ancora una grossa barriera che tuttavia non è insormontabile.



Pagina successiva 8

REDUCED MOBILITY AND ACCESSIBILITY IN THE POOL

How can you benefit from the pleasure of a swim when you have reduced mobility? This question is certainly one worth asking: a lack of independence is not a catastrophe and the swimming pool industry has witnessed interesting advances in this area. This concerns a large portion of the population: there are thought to be around 50 million European citizens with reduced mobility. Their disability, whether from birth or as a result of an accident, often denies them the possibility of gliding through the water either for fun or to experience the benefits of aquatic exercise (relaxation, muscle toning, rehabilitation ...). This question therefore poses a public health problem because water allows you to feel weightless, limits physical effort, relieves pain and provides a moment of relaxation. People facing problems of reduced mobility (physical handicap, painful joints, older people or those overweight) represent around 10% of the population. For them, pool access is still a sizeable barrier but it is not, however, an insurmountable one.

Continued on page 8

In Spagna verranno costruite più di 20.000 piscine nel 2009

In Spain, over 20,000 swimming pools will be built in 2009

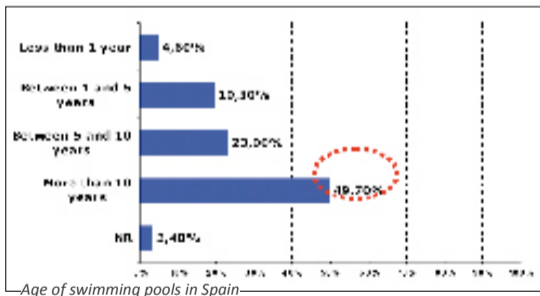
In Spagna, nonostante l'attuale congiuntura economica, il settore della piscina continua ad essere dinamico, e nel 2009 2009 è previsto che ven-

gano costruite tra 20.000 e 25.000 nuove piscine, in base ai dati delle associazioni professionali ASOFAP e ATEP. Inoltre, secondo uno studio di mercato realizzato da Market AAD per il Salone Piscina Barcellona e le associazioni professionali, quasi la metà delle piscine esistenti in Spagna

hanno più di 10 anni, per cui il loro rinnovo rappresenta una importante opportunità d'affari. Il settore della piscina si è prepotentemente consolidato in Spagna grazie alle buone condizioni climatiche, al turismo ed alla cultura dello svago, nonché grazie allo sviluppo economico che il paese ha vissuto negli ultimi anni.

Pagina successiva 4

Despite the current economic climate, the swimming pool sector continues to be dynamic in Spain where between 20,000 and 25,000 units are



expected to be built in 2009, according to data from the professional associations ASOFAP and ATEP. A market study compiled by Market AAD for Piscina BCN and the professional associations reveals that almost half the pools in the country are over 10 years old, which makes their renovation a big business opportunity. The swimming poolmedia.eurospapoolnews.com/pdf/barcelona09_4Summary_results_en.pdf sector in Spain is well established thanks to the good climate, tourism and recreational culture, and the economic development experienced in recent years.

Continued on page 4

Il mercato Italiano Punto di vista

Abbiamo incontrato il Dott. Luigi Bertot, Direttore Generale di SCP Italy, per avere il suo punto di vista sul mercato della piscina.

EuroSpaPoolNews.com : Come valuta l'impatto della crisi internazionale sul mercato delle piscine nel 2009?

Luigi Bertot : Quello delle piscine è un settore molto particolare, un mercato un po' a parte, con usi e costumi ben precisi. Allo stesso tempo è ovvio che se si respira aria di crisi nel mercato immobiliare questa non può che riflettersi anche su quello delle piscine. Ma la crisi è soprattutto all'estero, negli Stati Uniti in particolare; e per restare in Europa in Francia e Spagna, dove il mercato è certamente più maturo se non addirittura saturo. Negli Stati Uniti il 14% delle abitazioni è dotata di una piscina. La forte crisi del mercato immobiliare abbinato ad una politica del credito molto stringente ha reso difficile la vendita di nuove case e conseguentemente delle piscine che si sarebbero potute installare, ad esempio: in Florida, che è il mercato più importante fra tutti nell'area americana, nel 2005 le nuove piscine erano circa 48.000. Nel 2009 non supereranno le 7.000 unità, con un calo dunque dell' 85%. Questo dato da solo basta a darci l'idea delle difficoltà del mercato. Per quanto riguarda l'Italia, il mercato è ancora pro-attivo e non saturo. Inoltre in Italia abbiamo dalla nostra parte la cultura del risparmio che ci permette di pianificare spese anche di grande respiro nel corso del tempo, supportati inoltre dalla pratica sempre più utilizzata dal prestito al consumo.

Pagina successiva 2



Luigi Bertot

We met Dr. Luigi Bertot, the General Manager of SCP Italy, to get his point of view on the swimming pools market.

EuroSpaPoolNews.com : What is your opinion on the effect of the international recession on the pools market in 2009?

Luigi Bertot : the swimming pools sector is very particular, a market which is different from the others, with very precise customs and usages. At the same time it is obvious that the general feeling is one of recession in the property market which is bound to impact the swimming pool market. However, the recession is above all abroad, particularly in the United States, as well as in Europe in France and Spain, where the market is certainly more mature, if not already saturated. In the United States 14% of homes have swimming pools. The strong current recession in the property market, combined with extremely strict credit policies has made the sale of new housing difficult, and consequently limited the number of swimming pools that should have been installed. For example, in Florida, which is the most important market in the United States, there were circa 48,000 new swimming pools in 2005.

Continued on page 2

È ora di cambiare: faccio un salto da SCP.

Una scelta inimitabile di prodotti per l'industria della piscina.

SCP Italy S.r.l. - Via Mendola, 8 - 10121 San Benedetto del Tronto (TE)
Tel. 0839 0122 335 - Fax 0839 2130 282220
www.eurospapoolnews.com

Zodiac, master nella idroterapia.

Numero Verde 800 11 11 11
Tel. 02 50 43 43 - 02 50 43 43
Fax 02 50 43 43 - 02 50 43 43
www.zodiac.it - info@zodiac.it

MOODY POOL PISCINE

INNOVATIVE STRUTTURE PER PISCINA

SOLID POOL
SOLID POOL CARRELAGE

EuroSpaPoolNews.com :
Quali sono, a suo avviso, le prospettive per la prossima stagione?

Luigi Bertot : La crisi economica è una realtà: farvi fronte non è per nulla semplice, considerate le proporzioni globali che essa ha assunto in tempi brevissimi, ma non durerà per sempre, ed i settori finanziari cautamente si riprenderanno.

Ma se al momento il settore immobiliare vive questa grande crisi, per chi invece ha messo qualche soldo da parte, potrebbe essere l'occasione giusta per acquistare una casa spendendo molto meno rispetto al costo reale dell'immobile, aggiungendovi un tocco di classe e di valore rappresentato dalla piscina. La risposta della SCP Italy alla crisi? Prodotti di qualità e una prospettiva orientata al cliente e alle sue richieste: migliorando i tempi di risposta e portando i servizi ai massimi livelli. A dimostrazione di quanto detto l'investimento ormai consolidato del servizio di CRM. Oggi siamo l'unica azienda italiana del settore che offre un servizio puntuale di Customer Relationship Management.

EuroSpaPoolNews.com : Che passi si sono fatti per semplificare le leggi che regolano i permessi per costruire le piscine e quanto c'è ancora da fare?

Luigi Bertot : Abbiamo un quadro normativo diverso da regione a regione, a volte da comune a comune, quindi la normativa italiana è spesso confusa e può essere male interpretata, al punto che tra comuni



Luigi Bertot

limitrofi possono esistere notevoli differenze d'interpretazione e di richieste. Una cosa è comunque certa: occorre richiedere una autorizzazione, non è possibile realizzare una piscina senza una autorizzazione. Vogliamo ricordare qui che l'omissione del permesso vedrà coinvolti tutti i soggetti: proprietario, costruttore e progettista.

La nostra forza sta nella professionalità del nostro ufficio tecnico e dei nostri concessionari e rivenditori autorizzati, perfettamente a conoscenza delle leggi specifiche che regolano le regioni di loro competenza. Sanno perfettamente, ad esempio, che nella zona della Garfagnana il colore del liner non può essere che verde, nel rispetto dell'impatto aziendale. Si aggiunge che la nostra rete di vendita si occupa di tutto il necessario: supporto per permessi, moduli, progetti, calcoli e quanto altro utile, alleggerendo notevolmente l'impegno del cliente nell'ambito delle pratiche burocratiche. Nel settore delle piscine pubbliche Assopiscine ha richiesto di fare riferimento alle normative UNI 10637. La norma UNI 10637 identifica come piscine pubbliche le piscine per alberghi, club, residence, centri fitness, villaggi turistici, agriturismi, campeggi, impianti comunali, ecc.. Allo stesso tempo le normative che si devono seguire per la realizzazione di una piscina ad uso pubblico, oltre a fare riferimento alla normativa UNI, sono anche regionali. La situazione legislativa e normativa dunque è variegata e di certo c'è da lavorarci sopra. Sarebbe auspicabile una normativa di respiro nazionale.

Italian market Luigi Bertot point of view

continued from page 1

In 2009 there will be no more than 7,000 new pools, which is therefore a reduction of 85%. This figure alone is enough to give us an idea of the current market difficulties. As far as Italy is concerned, the market is still active and not saturated. Also, in Italy there is the advantage of a savings culture which permits the planning of expenditure even over long periods of time, which is also supported by consumer loan practices which are currently in expansion.

Next online on www.eurospapoolnews.com

www.scpeurope.com / info.it@scppool.com

Organizer, la «ceramiteca» delle collezioni Florim



Florim presenta l'ORGANIZER nella sede sociale di Fiorano Modenese. L'area espositiva è composta dallo spazio detto Organizer e dallo showroom dedicato ai marchi Floor Gres, Rex e Cerim. La fiducia nella ricerca e nella valorizzazione del patrimonio-prodotti aziendale, per consegnarlo al futuro e allo sviluppo di nuove soluzioni progettuali, ha portato Florim a realizzare con Organizer un sistema innovativo di custodia e presentazione della sua storia: una vera e propria biblioteca di collezioni, che comunica e trasmette la cultura della materia e del colore sviluppata dall'azienda nel corso degli anni. Organizer è un archivio di informazioni catalogate e suddivise secondo precisi criteri conservativi, fruibile tramite un software appositamente creato per

rendere facilmente accessibile l'enorme patrimonio a disposizione degli utenti. Uno strumento di lavoro da consultare quotidianamente e da utilizzare per costruire un dialogo col progettista destinato a rinnovarsi nel tempo.

Organizer, the Florim collection «ceramics archive»

Florim presents the ORGANIZER at the offices of Fiorano Modenese. The exhibition area has a space called Organizer and a showroom dedicated to the Floor Gres, Rex and Cerim brand names. Confidence in research and the valorisation of the company's products, the capability to project their value into the future and develop new design solutions, led to Florim using Organizer to develop an innovative system for the preservation and presentation of its history: a true collections library that communicates the culture of materials and colour developed by the company over the years. Organizer is a catalogued information archive that is divided up according to precise preservation criteria, and which can be accessed using a software that has been specifically developed to make access to an enormous amount of information easy for users. It is a work tool that can be consulted on a daily basis and used to communicate with designers that will be constantly kept up to date.

info@florim.it / www.florim.it



Bordi, pavimenti, bordi sfioratori e complementi per piscina



Carobbio s.r.l. via Brughiera, 6A - 24010 Petosino - Sorisole (BG) ITALY
tel. +39 035571570 - fax +39 0354 123651
www.carobbio2000.it info@carobbio2000.it



Pool's e Castiglione Piscine per AquaGuard

Le Società Pool's e Piscine Castiglione sono state ufficialmente nominate distributore esclusivo in Italia della copertura di sicurezza automatica per piscina "AquaGuard", prodotta in Belgio dalla Technics & Applications. Dario RESCONI, direttore della divisione Concessionari Piscine Castiglione, e Ludo VERVOORT, direttore di T&A, concordano sul fatto che la sicurezza dei bambini sia la preoccupazione più grande per gli acquirenti di piscine in Italia e che sia importante rispondere a questa nuova esigenza attraverso la fornitura di un sistema concepito per salvaguardare i bambini da eventuali pericoli.

T&A si occuperà della formazione dei rivenditori nell'installazione e nel mantenimento del sistema, che può coprire piscine fino a 8 mt di larghezza e 25 mt di lunghezza. Un altro punto a favore della distribuzione in Italia, dove le piscine hanno la particolarità di essere molto grandi: una media di 12/15 mt di lunghezza e di 6/7 mt di larghezza.

Pool's and Castiglione for AquaGuard swimming pools

The two companies Pool's and Piscine Castiglione have been officially appointed as exclusive distributors in Italy of the automatic safety covers for "AquaGuard" swimming pools, manufactured in Belgium by Technics & Applications. Dario RESCONI, Director of the Dealers Division of Piscine Castiglione, and Ludo VERVOORT, a Director of T&A, both agree on the fact that children's safety is the biggest worry for swimming pool purchasers in Italy, and that it is important to satisfy this new requirement by providing a system designed to protect children from any dangers. T&A will be responsible for training retailers on the installation and maintenance procedures for the system, which covers swimming pools of up to 8 metres in width and 25 metres in length. There is another strong point in favour of selling in Italy, where swimming pools are generally very large: the average length of pools is 12-15 metres, and the average width is 6-7 metres.

www.piscinecastiglione.it / www.pools.it

A. Di Arcobaleno a Firenze per la «G. Nannini»

La società A. di Arcobaleno ha installato per la piscina di preriscaldamento nel complesso natatorio «G. Nannini» di Lungarno Moro a Bellariva (FI) la copertura telescopica realizzata con il nuovo profilo high performance ENERGY PLUS.

Si tratta di un sistema innovativo, con profilo 240 mm, che garantisce coperture oltre 30 m di campata nel pieno rispetto delle normative in vigore. La copertura è un'addossata, e come tutti i gli altri modelli della società piemontese, ha la struttura portante in alluminio e le pareti in policarbonato, alveolare per il tetto e trasparente per le fiancate. A terra i moduli scorrono su ruote indeformabili, mentre sulla parete ci sono delle guide che regolano la deriva. La struttura è solida, ma allo stesso tempo leggera e facile da manovrare: si apre e si chiude con estrema facilità.



A. Di Arcobaleno fits the «G. Nannini» pool in Florence

The Italian firm A. Di Arcobaleno has fitted the heated «G. Nannini» pool by Lungarno Moro in Bellariva (Florence) with a telescopic cover using the new high performance ENERGY PLUS profiles.

This is an innovative system, with a 240 mm profile, which allows the manufacture of covers more than 30 metres wide whilst still complying with the regulations and standards in force. The cover is supported and, like all the firm's models, the supporting structure is

made from aluminium. The walls are polycarbonate; twinwall for the roof and transparent for the sides. On the ground, the modules slide on non-warping wheels, while guides ensure even movement at the wall level. The structure is solid, but also light and easy to manoeuvre: it opens and closes with ease.

www.adiarcobaleno.it / info@adiarcobaleno.it

Piscine Castiglione, Partner Ufficiale FINA

Piscine Castiglione, Partner Ufficiale FINA per i XIII Campionati Mondiali di Nuoto e fornitrice ufficiale delle vasche per il nuoto sincronizzato e la pallanuoto, realizzate a tempo di record sui campi del Foro Italico. Le vasche sono state costruite sui campi di tennis con una tecnologia fuori terra all'avanguardia costituita da una serie di pannellature in acciaio sulle quali viene laminato ad altissima temperatura uno strato di PVC di grande spessore che garantisce l'impermeabilizzazione assoluta. I pannelli vengono affiancati e una saldatura a freddo lungo i giunti di raccordo rendono efficace la tenuta dei moduli. Ogni modulo sopporta la spinta idrostatica scaricando il carico su contrafforti in acciaio inox che rendono anche autoportante la struttura di contenimento. Il piano vasca è stato poggiato su una travatura

reticolare in ferro per evitare il diretto contatto della piscina sul manto rosso dei campi da tennis. Il fondo della vasca, quello esposto all'acqua, è composto da pannelli orizzontali sui quali si realizza un massetto in calcestruzzo autolivellante e ad alta resistenza, sul quale si fissa, sempre a caldo, la guaina in pvc.

Castiglione Swimming Pools, Official FINA Partner

Castiglione Swimming Pools, Official Partner for the 13th FINA World Swimming Championships and Official Supplier of pools for synchronized swimming and water polo, installed in record time on the grounds of Foro Italico.

The swimming pools were built above ground on the tennis courts with a state of the art technology made up of a series of steel panels on which a very thick PVC sheet is laminated at high temperature to ensure perfect waterproofing. The modular panels are placed side by side and cold welded along the connection joints for an efficient installation. Each module supports the hydrostatic pressure by releasing the load on the stainless steel buttresses that make the containment structure self-supporting. The pool is resting on an iron truss to avoid the direct contact of the swimming pool with the red surface of the tennis courts. The bottom of the pool, the one exposed to water, is made up of horizontal panels on which a self-levelling and high strength concrete screed is installed and on which a hot PVC sheath is fastened.



info@piscinecastiglione.it / www.piscinecastiglione.it

Nuovo responsabile commerciale Teclumen per l'Italia: Daniele Franceschetti

Gilberto Cason, Direttore Generale dell'azienda Italiana Teclumen, è lieto di annunciare che il

Sig. Daniele Franceschetti si è unito alla ns. azienda, ricoprendo il ruolo di Responsabile Commerciale per l'Italia, un ruolo creato sia per soddisfare la crescente richiesta di lampade per piscina con tecnologia a LED, sia per avvicinare i prodotti e l'azienda ai propri clienti. Grazie ad un'esperienza di 13 anni nel settore delle piscine, il Sig. Franceschetti sarà in grado di dare suggerimen-

ti, supporto tecnico e fornire risposte alle Vostre domande.

Daniele Franceschetti, new Teclumen Sales Manager for Italy

Gilberto Cason, Managing Director of the Italian company Teclumen, is delighted to announce that Mr. Daniele Franceschetti has joined its team as Sales Manager for Italy.

This new position has been created to satisfy the increasing demand for LED swimming pool lights and to bring the company and its products closer to the customers. Thanks to his 13 years of experience in the swimming pool sector, Mr. Franceschetti is able to offer suggestions, technical support and any information needed.

sales@teclumen.it / www.teclumen.it

Piscina 2010 a Castelnuovo del Garda

Dal 20 al 22 gennaio 2010 si terrà a Castelnuovo del Garda, al confine con il comune di Peschiera del Garda (VR), all'interno del Golf Club Paradiso, PISCINA 2010.

Si tratta di un concetto di fiera completamente nuovo, che privilegia gli incontri, i seminari e lo scambio di informazioni.

Le aziende parteciperanno con lo scopo principale di incontrare nuovi e vecchi clienti, mettendo in secondo piano l'esposizione dei loro prodotti.

Il pacchetto delle offerte è completato dal soggiorno all'interno del Parc Hotel Paradiso, un Hotel quattro stelle dotato di piscina coperta e centro benessere, ad un prezzo imbattibile per espositori e visitatori.

Piscina 2010 in Castelnuovo del Garda



Piscina 2010 will be held from 20 to 22 January 2010 in Castelnuovo del Garda, on the border of the town of Peschiera del Garda (VR). This is a completely new concept of fair, which focuses on meetings, conferences,

seminars and exchanges of information. The companies will participate with the main purpose of meeting new and old customers, shifting the emphasis from the products exhibition. The package is completed by the offer for staying in the Parc Hotel Paradiso, a four stars hotel with indoor pool and spa, at an unbeatable price for exhibitors and visitors.

www.professioneaacqua.it

Per ricevere la nostra newsletter sulle novità e gli sviluppi in ambito europeo di piscine e vasche per idromassaggio basta collegarsi al sito

www.eurospapoolnews.com

a cliccare su «Iscrizione Newsletter»

Archbond in Italia

Archbond, noto produttore di materiali per coperture isoterme per piscine, ha iniziato la propria attività commerciale in Italia nel 1986 e oggi ha molti clienti che acquistano regolarmente in tutto il paese. La notevole resistenza UV dei suoi materiali li rende perfettamente adatti al mercato italiano, sia per piscine coperte che per piscine interne. Con una larghezza di 1,85 metri il materiale Premium è facilmente fabbricato in copre isoterme per soddisfare le piccole dimensioni della vasca da privato a pieno olimpica. Con la maggiore conoscenza dell'impronta al Carbonio, una copertura isotermeica è la scelta di tutti coloro che hanno una coscienza sociale e Archbond è in grado di offrire la soluzione ideale con i materiali Super Premium o Flex.

Archbond in Italy

Archbond in UK, the well known producer of Isothermal Pool Cover materials for the professionals, made their first sales to Italy in 1986 and now have many customers throughout the country purchasing on a regular basis. The high UV durability of their materials renders them ideally suitable for both indoor and outdoor pools in the Italian marketplace. Having a width of 1.85 metres the Premium material is readily fabricated into isothermal covers to suit pool sizes from small private to full Olympic. With the increased awareness of Carbon Footprint an Isothermal Pool Cover is the choice of all who have a social conscience and Archbond are able to offer the solution with their Premium or Super Flex materials.



M. Nokes

www.archbond.com

CEMI, sponsor istituzionale dell' Udinese Calcio

CEMI sarà, da quest'anno e per i prossimi due anni, sponsor istituzionale dell'Udinese Calcio. L'azienda leader nel settore delle piscine e dei centri benessere ha deciso di avvicinarsi al mondo dello sport, ed in particolare allo sport italiano per eccellenza, sponsorizzando la squadra friulana. Passione, ambizione, dinamismo, affiatamento di squadra e voglia di raggiungere traguardi importanti: questi sono i valori che guidano sia CEMI che l' Udinese Calcio! Durante il corso della stagione il marchio CEMI sarà presente su tutti i materiali di comunicazione dell' Udinese Calcio Spa (rotor, magazine, sito ufficiale, ecc.) ed avrà importanti spazi di visibilità a bordo campo e sul backdrop interviste.

CEMI sponsors the Udinese Calcio Italian football team

Italian company CEMI will this year, and for the next two years, become an institutional sponsor of Udinese Calcio, the well-known Turin football club. A leading enterprise in the pools and spas industry, CEMI has decided to forge links with the sports world, and in particular Italian sporting excellence, by sponsoring the team from the Frioul region. Passion, ambition, dynamism, harmony, and team spirit to achieve goals are values held dear by both CEMI and Udinese Calcio.



Throughout the season, the brand will be positioned on all Udinese Calcio S.p.A. communication means (advertising signs, magazines, web sites, etc.). This will include important visibility on the touch line and on interview backdrops.

info@cemi.it / www.cemi.it

FORUMPISCINE

L'annuncio era nell'aria da qualche settimana, e ora è arrivata la conferma da parte degli Organizzatori: l'edizione 2010 di ForumPiscine e ForumClub si terrà alla Fiera di Bologna, restituendo così al capoluogo emiliano un ruolo strategico decisivo nel campo degli eventi dedicati al mondo della piscina e al comparto fitness-wellness. In scena da giovedì 25 a sabato 27 febbraio 2010, ForumPiscine, International Pool & Spa Congress and Expo, rappresenta infatti l'occasione giusta per (ri)portare sotto le Due Torri un evento rivolto interamente al settore piscina. Come già nella prima edizione, l'Expo di ForumPiscine si svolgerà in parallelo al relativo Congresso, percorso formativo ad hoc per gestori, progettisti, costruttori e tecnici di piscine e spa. Da parte sua, ForumClub, International Congress and Expo for Fitness, Wellness & Aquatic Clubs si ripresenta a Bologna in qualità di evento leader in Europa tra le manifestazioni BtoB del comparto fitness-wellness.

Word had already been spreading for a few weeks, and now it has been confirmed by the Organizers: the 2010 edition of ForumPiscine and ForumClub will take place at the Fiera di Bologna, thus giving back to the Emilian capital its strategic role within the setting of events dedicated to the swimming pool dimension and to the fitness-wellness section. Taking place from thursday 25th to saturday 27th February 2010, ForumPiscine, International Pool & Spa Congress and Expo, indeed represents the ideal opportunity to bring back under the Two Towers an event aiming entirely to the swimming pool sector. As per the first edition, ForumPiscine Expo will take place concurrently with the Congress, namely an ad hoc educational course for managers, designers, constructors and technicians in the swimming pool and spa fields. On its part, ForumClub, International Congress and Expo for Fitness, Wellness & Aquatic Clubs returns to Bologna as a leading event throughout Europe among the BtoB events in the fitness-wellness section.

info@ilcampo.it / www.forumpiscine.it

Nasce l'associazione delle piscine della Romania

Il mercato delle piscine e del wellness in Romania si è sviluppato considerevolmente negli ultimi anni. Per essere in linea con la normativa europea e rispondere adeguatamente alle richieste dei clienti, una ventina di società che operano nella progettazione, costruzione, installazione e manutenzione di piscine, saune, spa, come pure nella vendita di attrezzature e accessori per piscine, ha deciso di creare l'APPW (Associazione Patronale per le Piscine e il Wellness). Cristina Grigorescu è il nuovo presidente, che rimarrà in funzione per due anni. Per maggiori informazioni, visitare il sito www.eurospapoolnews.com



Birth of swimming pool association in Romania

The swimming-pools and wellness market in Romania has developed considerably during last few years. Several companies who are active in the field of designing, construction, installation and maintenance of swimming pools, saunas, spas as well as sale of swimming pool equipments and accessories have joined hands to create APPW – Association Patronale pour la Piscine et le Wellness (Association of Employers in the field of Swimming Pool and Wellness) in order to meet the European norms and fulfil their clients' requirements. Cristina Grigorescu has been elected its Chairperson for two years. Read the complete article on eurospapoolnews.com.

FAI DEL RELAX IL TUO BUSINESS.



DIVENTA CONCESSIONARIO PISCINE CASTIGLIONE

Sei una persona con spiccate doti imprenditoriali? Stai valutando di ampliare la tua attività? Hai uno spazio espositivo con buone visibilità? Allora fai della piscina il tuo business. Piscine Castiglione ti fornirà tutto il necessario. Anzi l'esclusiva di zona, l'assistenza totale per iniziare l'attività, tutto il supporto pubblicitario e marketing e una formazione costante. Il mercato delle piscine private è in crescita, non lasciarti sfuggire un tutto in questo business.



www.castiglioneconcessionari.it
Numero Verde 800-758541

In Spagna verranno costruite più di 20.000 piscine nel 2009

Succesiva Pagina 1

Tutto ciò ha reso il mercato spagnolo un punto di riferimento mondiale, sia per il numero di piscine installate, più di 1,1 milioni, sia per la presenza di produttori e specialisti di prestigio internazionale. Il settore delle piscine in Spagna genera un volume d'affari di più di 1,3 miliardi di euro/anno, comprende più di 2.000 aziende con un volume d'occupazione diretto di circa 12.500 persone e di un indotto di altre 50.000 persone; dati forniti dall'Associazione dei produttori di apparecchi, prodotti chimici e costruttori di piscine, ASOFAP, e dell'Associazione spagnola di industriali e tecnici di piscine e impianti sportivi, ATEP.

LA PISCINA NELLA NUOVA CULTURA DELL'ACQUA

Anche il crescente interesse della popolazione per la salute, per il benessere e per l'esercizio serve a favorire le aziende che operano in questo settore. In tal senso, il wellness è diventato uno dei principali motivi per l'acquisto da parte dei consumatori – con un indice del 46,7% nella decisione finale –, e secondo il rapporto presentato da Market AAD, andrà in aumento. Lo studio sottolinea anche l'importanza di puntare su una nuova cultura della manutenzione delle piscine, più ecologica, in modo da sfatare il falso mito delle piscine non sostenibili. In effetti, in Spagna, l'89% dei proprietari di piscine non le svuota più durante l'inverno.

L'IMPORTANZA DEL CLIENTE FINALE

Il cliente è sempre più informato – grazie all'aumento dell'uso di Internet –, ed è maggiormente attivo nel processo di decisione d'acquisto. I produttori ed i costruttori dovranno impegnarsi per comprendere le preferenze, le necessità e le aspettative dei potenziali consumatori, il cui profilo, d'altro canto, si è allargato molto negli ultimi anni, ed attualmente si presenta molto eterogeneo; per molte famiglie spagnole la piscina non è più un bene di lusso e

se ne trovano ormai per tutte le tasche.

PISCINA BARCELONA 2009 APRE NUOVE OPPORTUNITÀ

Il Salone Piscina Barcelona, dal chiaro carattere internazionale, si è consolidato come uno dei più importanti punti d'incontro del settore in tutta l'Europa ed è un riferimento a livello mondiale.

La prossima edizione del salone, che avrà luogo dal 20 al 23 ottobre del 2009 presso il complesso fieristico della Gran Via, conterà con un nuovo settore, quello degli impianti sportivi e ricreativi. Si tratta di un settore in voga grazie al crescente interesse della popolazione per la pratica sportiva, la salute ed il benessere.

Per aiutare questo nuovo settore, un'altra delle novità da mettere in risalto è che l'incontro accoglierà il primo Congresso latino-americano d'impianti sportivi e ricreativi, CIDYR, organizzato dalla ASOFAP e dall'Associazione latino-americana d'impianti sportivi e ricreativi, AIA-Idyr. Questo congresso, che gode del patrocinio del Consiglio Superiore dello Sport, CSD, del Consiglio Latino-americano dello Sport, CID, e della Federazione spagnola dei Comuni e delle Province, FEMP, beneficerà della presenza di specialisti provenienti dall'America Latina, dalla Spagna e dal Portogallo.

Il salone proclamerà anche il Premio Piscina Barcelona per gli espositori. Come nella scorsa edizione, anche quest'anno sono divisi in due categorie: quella abituale, dedicata alla migliore innovazione tecnologica, e quella d'ambito specifico che questa volta è dedicata alla migliore proposta nell'aspetto della sicurezza. Questi premi vengono assegnati da una giuria internazionale composta da specialisti di prestigio nei settori dell'edilizia, della piscina, del wellness e degli impianti sportivi e ricreativi.

Comunicato stampa - Barcellona, giugno del 2009

In Spain, over 20,000 swimming pools will be built in 2009

Succesiva Pagina 1

All of this has made the Spanish market a world reference, both for the number of swimming pool installed, over 1.1 million, and for the existence of internationally prestigious manufacturers and professionals. The sector in Spain has an annual turnover of more than 1,300 million euros, over 2,000 companies and some 12,500 direct and 50,000 indirect employees, according to data from the Asociación

de Fabricantes de Equipos, Productos Químicos y Constructores de Piscinas, ASOFAP, and the Asociación Española de Industriales y Técnicos de Piscinas e Instalaciones Deportivas, ATEP.

Press release - Barcelona, June 2009

Next online on www.EuroSpaPoolNews.com

Moduli per la costruzione di piscine

La società francese ASCOMAT – PISCINES VIRGINIA propone un concetto di moduli isolanti per la costruzione di piscine: gli EUROBLOCS. Questi blocchi in poliestere ad alta densità da 30 kg /m3, fabbricati in poliuretano e stampaggio, hanno due funzioni ben distinte: la cassaforma della struttura che contiene armature e calcestruzzo e il doppio isolamento termico della piscina. L'impresa offre un'ampia gamma composta da 25 moduli diversi che permettono di costruire in modo semplice e rapido piscine di qualsiasi dimensione e forma, che si tratti di piscine tradizionali, piscine a specchio, a sfioro e rivestite degli smalti più raffinati. Il montaggio degli EUROBLOCS viene effettuato mediante incastro a secco, senza nessuna incollatura e tutti i tagli vengono effettuati per mezzo di un semplice saracco. La società che cerca dei distributori dispone di una scorta permanente di 500 piscine e garantisce tempi di consegna molto brevi anche in piena stagione.



Swimming pool construction modules

The French Company ASCOMAT - PISCINES VIRGINIA proposes a concept of insulating modules for constructing swimming pools: EUROBLOCS. These high-density polystyrene blocks of 30 kg/m3 are manufactured by injection and moulding and have two distinct functions: casing the structure in which reinforcement and concrete are placed and double thermal insulation of the pool. The company offers a large range that consists of 25 different modules that facilitate easy and fast construction of swimming-pools of all shapes and sizes whether these are traditional pools or mirror-pools, overflowing pools or pools with more refined enamel finish. EUROBLOCS are set-up by dry socketing without any gluing and cutting it does not require anything but a simple hand-saw. The company is looking for distributors and has a permanent stock of 500 swimming pools and guarantees very short delivery schedules even in high season.

piscines-virginia@ascomat.com / www.virginia-piscines.com



Copertura e terrazzo per piscine

La terrazza mobile per piscina POOLDECK, ultima innovazione e frutto della società francese SWIM PROTEC che ha saputo prendere il meglio da tutte le soluzioni di copertura per piscina, levandone tutti i difetti! La copertura per piscina POOLDECK è resistente alla pioggia e allo sporco: conservazione della temperatura dell'acqua e acqua pulita garantite. Rigida, impedisce subito l'accesso alla piscina: sicurezza bambini garantita. Discreto, si mimetizza con eleganza nel paesaggio e si manipola in pochi secondi. Totalmente piatto, si integra in modo armonico in tutti gli ambienti paesaggistici, in estate così come in inverno, e si adatta a tutte le forme di piscina, nuove e esistenti. Si adatta alla perfezione a tutti gli ambienti, paesaggistici o moderni. Pooldeck consente finalmente di ritrovare l'uso della superficie della piscina sino ad allora persa, sopportando oltre 120Kg/m² e permettendo così a tutta la famiglia di passeggiare sui bordi. Il giardino conserva integralmente il proprio utilizzo: non avrai più bisogno di installare la tua piscina lontano da casa tua, e da ora in poi anche i giardini di dimensioni ridotte possono accogliere una piscina!

Telescopic terrace and pool enclosure

Pooldeck, the flagship product from the French company Swim Protec, is both a mobile terrace and a telescopic pool enclosure. This patented innovation represents a combination of the best features from all pool covers, whilst also eliminating all the flaws. Just like any pool cover, this system is water and dirt resistant: it guarantees to both keep the water clean and maintain its temperature. Strong and sturdy, it prevents any access to the pool, thereby guaranteeing child safety. It is also completely flat and discreet: it blends well with its surroundings, only takes seconds to move, can be integrated into all natural environments - both in summer and winter - and can fit all pool shapes, whether new or existing. This product allows you to make use of the pool's often forgotten surface area and is able to withstand more than 120 kg/m², allowing an entire family to walk on its surface. This means it lends additional space to the garden: it enables even small gardens to fit in a pool.

contact@swimprotec.fr / www.swimprotec.com

Appuntamento a MADE EXPO 2010 con Europolis

Torna a MADE expo Europolis, il salone dedicato ai comparti piscina, impiantistica sportiva, fitness e arredo urbano. Dal 3 al 6 febbraio 2010 verranno presentate tutte le novità del settore, comprese quelle legate all'ambiente e al risparmio energetico. Per quanto riguarda il nostro settore ci saranno piscine chiavi in mano e coperte apribili, vasche, impianti, impermeabilizzazioni e rivestimenti, attrezzature e accessori specializzati per la manutenzione e la pulizia di strutture natatorie pubbliche e private, giochi d'acqua e forma onde, saune, vasche idromassaggio e bagni turchi. La collocazione del salone Europolis all'interno di MADE expo, dà la possibilità agli operatori di sfruttare la strategica sinergia tra, da una parte i progettisti, i designer, gli architetti e, dall'altra, i costruttori.



Europolis at MADE EXPO 2010

Europolis returns to MADE expo, the fair dedicated to swimming pools, sports equipment, fitness and urban furnishing. From 3 to 6 February 2010 all the innovations in this sector will be exhibited, including those related to the environment and energy saving. As far as our sector is concerned there will be "turn-key" swimming pools and pools with removable covers, tubs, systems, waterproofing materials and coatings, specialised equipment and accessories for the maintenance and cleaning of public and private swimming facilities, water effects and wave forms, saunas, whirlpool bathtubs and Turkish baths. The collocation of the Europolis fair within MADE expo gives operators the possibility of making full use of strategic synergy between designers and architects on the one hand, and builders on the other.

info@madeexpo.it / www.madeexpo.it



Un sistema per la costruzione di piscine totalmente modulare

La società francese Piscines Dugain presenta DUGASTAR, un nuovo concetto di piscina con cassero a perdere ad altezze variabili. Una piscina DUGASTAR è composta da elementi dotati di colonne di sostegno integrate e da elementi semplici, dritti o incurvati, con superfici lisce che sono perfette e pronte per ricevere qualsiasi tipo di rivestimento flessibile. Questo procedimento innovativo, autoportante e auto-irrigidente non richiede alcuna armatura in acciaio nelle pareti in cemento: eccetto che per le colonne, fondamenta e fasce. Gli elementi vengono collegati gli uni agli altri mediante scorrimento verticale su una doppia coda di rondine invertita e sono disponibili in diverse altezze: 1m24, 1m54 e 2m29. 1m2 pesa 25 kg, ossia 10 volte meno rispetto al blocco di calcestruzzo. I kit e piscine DUGASTAR sono disponibili in quattro varianti: AZURA, DETENTE, STAR e PRESTIGE

An entirely modular pool construction system

The French company Piscines DUGAIN offers DUGASTAR, a truly unique concept of free-covered pools featuring variable heights. A DUGASTAR pool is comprised of integrated stiffening posts and simple components, straight or curved, in smooth PVC that are perfectly made and ready to accommodate all types of flexible coating. This innovative auto-carrying and auto-stiffening system doesn't require any steel frames within the concrete walls: only the posts, floors and upper belts require them. The parts are attached to each other through a vertical sliding system over a double-tailed inverted contour and are available for various heights: 1.24m, 1.54m and 2.29m. 1m2 weighs 25 kg, which is 10 times lighter than breeze-block. DUGASTAR kits and pools are available in four primary categories: AZURA, DETENTE, STAR and PRESTIGE.

dugain.piscines.troyes@wanadoo.fr / www.dugastar.com

Copertura rotonda per Eureka

Eureka, società francese specializzata nella produzione di coperture per piscine da oltre 27 anni, presenta una nuova gamma di coperture incurvate con guida e fisse: serie Emeline e Tabarca. Il Tabarca telescopico introduce un nuovo concetto di apertura grazie alla sua struttura incurvata e telescopica. Il risultato offre una copertura con il vantaggio del concetto telescopico e in più, la possibilità di un'apertura mediante pannelli sollevabili. E' possibile affiancarvi una finitura a rotonda – parte apribile girevole con sistema di regolazione compensato in funzione della planarità del suolo. Per quel che concerne i colori, una nuova gamma di laccatura strutturata dona un tocco contemporaneo con effetti colorati.

Semi-circular pool-shelter for Eureka

French Company Eureka, which specializes in manu-

facturing swimming pool shelters since over 27 years, presents a new range of fixed and sliding curved shelters: Emeline and Tabarca series. Thanks to its curved and telescopic structure, the Tabarca telescopic shelter introduces a new concept for opening. The result is a shelter that has the advantage of telescopic design and that can also be opened using adjustable panels. A semi-circular finish can be added to it – revolving opening part with a regulation system offset according to the flatness of the ground. In colours, a new range of structured lacquering that brings a modern touch with colour-effects.



www.eureka-efi.com

NUOVI PRODOTTI / NEW PRO-



Un sistema di costruzione rivoluzionario!

MODULFLEX® è un cassero "a perdere" in PVC, rigorosamente non caricato al piombo, come da norme vigenti, rimane parte integrante della struttura al fine di evitare la rifinitura con intonaco, realizzato in materiale durevole nel tempo, ideale per costruire velocemente e a costi ridotti una piscina di qualsiasi forma e dimensione con predisposizione integrata di tutti gli accessori (skimmer-bocchette-fari) e tubazioni occorrenti; diminuisce inoltre in modo considerevole la dispersione di calore. Predisposizione integrata per la posa dei ferri in orizzontale e verticale, struttura interamente piena di cemento, curvatura minima di mt 0.90, fino all'infinito.

A revolutionary construction system!

MODULFLEX® is a PVC «losing» quarterdeck,



strictly not loaded with lead, as per existing rules, is part of the main structure in order to avoid finishing with plaster, made of durable material, ideal to build quickly and cheaply pools of any shape and size, integrating all the accessories (nozzle-skimmer-headlights) and piping needed; lowers considerably the dispersion of heat. Integrated preparation for the laying of irons in the horizontal and vertical, structure filled with concrete, minimum curvature of 0.90 meters, up to infinity.

www.giordanopiscine.com

Sistema di blocco automatico brevettato

La società T&A, insediata in Belgio e specializzata nel settore delle coperture automatiche, presenta Top'Lock, un sistema di blocco automatico brevettato per la propria copertura a lame Aquatop. Questo sistema innovativo non necessita di alcuna azione da parte dell'utente ed è conforme alla norma NF P 90-308; basta azionare l'apertura o la chiusura della copertura: Top'Lock genera automaticamente il blocco o lo sblocco del sistema di sicurezza. Una spia segnala se il blocco è azionato o meno, per garantire una sicurezza ottimale dell'area riservata al bagno. Tale sviluppo ha richiesto la creazione di una nuova scheda elettronica di gestione degli avvolgibili che propone vantaggi considerevoli per l'installatore, in particolar modo il fatto di avere un unico modello per tutte le versioni di copertura. Lo

schermo LCD dell'apparecchio, facile da utilizzare e dall'ergonomia curata, permette di gestire in modo semplice la programmazione e di visualizzare sullo schermo eventuali errori, facilitando l'intervento dell'installatore in caso di Servizio Post Vendita.

Patented automatic locking system

Belgian company T&A, which specialises in automatic pool covers, has introduced Top'Lock, a patented automatic locking system for covers using Aquatop blades. It does not require any intervention from the user and meets French NF P 90-308 safety standards. Simply activate the opening or closing of the cover: Top'Lock locks or unlocks automatically from the safety catch. A warning light indicates locking or unlocking, thus ensuring optimal security for the pool area. The development has required the creation of a new

Pool's presenta EasySPA

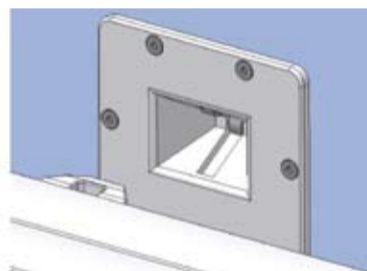
Le EasySpa di Pool's sono il frutto di un attento studio ergonomico delle forme e delle sedute nelle quali, a garanzia di comfort e benessere, si trovano in posizione recessa i vari getti che esercitano un adeguato massaggio in ogni punto del corpo. Collo, spalle, schiena e gambe saranno interessati da un'azione benefica, rilassante e rigeneratrice. Sono dotate di serie di riscaldatore elettrico, lampada a led multicolor per la cromoterapia, generatore di ozono, copertura termica per il mantenimento della temperatura dell'acqua, impianto di filtrazione a cartuccia, pompe, soffiante, impianto radio con relative casse acustiche e collegamento a lettore MP3, rivestimento esterno termoplastico. Tutte le funzioni vengono gestite da un pannello di controllo digitale a bordo vasca dal funzionamento semplice ed intuitivo. Facili da trasportare e da installare, vengono consegnate complete di rivestimento esterno in materiale termoplastico resistente al gelo e ai raggi solari ed infatti possono essere usate anche all'aperto su terrazzi o in giardino.

Pool's presents EasySPA

The EasySpa from Italian company Pool's is the fruit of a detailed ergonomic study of forms and seats, equipped with strategically placed jets, guaranteeing comfort and well-being by providing a truly relaxing massage. The device has an electric water heater, multicoloured LED lights, an ozone generator, a thermal cover to maintain water temperature, a cartridge water filter, a pump, a fan, a radio system with speakers and a connection for MP3 players. All functions are managed via a simple and intuitive digital control panel. Easy to transport and install, the exterior in thermoplastic material is resistant to frost and damage by sunlight. This means it can also be used on a patio or in a garden.

info@easyspa.it / www.pools.it

electronic card for shutter management, which offers considerable advantages for the installer, in particular that only one model is required for each type of cover. The equipment's ergonomic and user-friendly LCD display enables simple programme management and also shows up potential errors, making it easy for an installer to intervene as part of the after-sales service.



To receive our regular free email newsletter covering news and developments in the European pool and spa scene, visit our website at

www.eurospapoolnews.com

and click on the "Newsletter subscribe" panel

info@aquatop.be / www.t-and-a.be

Nuova finitura piastrelle

La società francese Tout Pour l'Eau, che produce e commercializza una gamma di strutture per piscine in kit, propone oggi i blocchi di cassaforma modulari SolidPOOL con un'esclusiva finitura « Piastrelle ». I pannelli articolati MoodyPOOL, per la costruzione di piscine originali in « forma libera », completano l'offerta del marchio, permettendo così di rispondere in modo preciso ed efficace a tutte le domande e progetti. La semplicità di montaggio di queste strutture permette un'autentica autonomia d'azione, il che facilita l'organizzazione, la coordinazione ed il controllo dei cantieri, con un considerevole risparmio di tempo e di materiali.

New tiles finish

The French Company Tout Pour l'Eau, which manufactures and markets a range of swimming-pool structures in kit, proposes SolidPOOL modular formwork blocks with an exclusive «Tiles» finish. On the other hand, today, MoodyPOOL hinged panels for constructing unique «free form» swimming-pools have made the offer of the brand more complete to some extent thus letting it meet absolutely all needs and complete all projects in a more precise and effective manner. The simplicity of mounting these structures provides a real autonomy in terms of action and this facilitates the organisation, coordination and follow-up of construction sites while helping gain time and economise materials to a large extent at the same time.

pperrot@wanadoo.fr / www.toutpourleau.fr

Sistema di disinfezione Zodiac E1

Europool Italia, società del gruppo Zodiac, presenta il nuovo sistema di disinfezione E1, lo sterilizzatore a sale Express. Pensato per accessoriare le piscine esistenti, il sistema E1 si monta in meno di 10 minuti senza dover modificare l'impianto di filtrazione. Grazie al sistema Quick Fix (brevetto Zodiac, unico sul mercato) è possibile installare lo sterilizzatore direttamente sulla tubazione di mandata: bastano due fori ed il gioco è fatto! Non servono quindi modifiche impegnative all'impianto di filtrazione, spesso impraticabili per motivi di spazio (by-pass, tubature, gomiti e valvole supplementari) oltre che dispendiose. E1 si presenta quindi come l'alternativa più razionale all'uso del cloro per il trattamento dell'acqua in piscina, tutta la qualità e l'affidabilità della tecnologia Zodiac Clearwater in un prodotto semplice e funzionale

Express. Designed to accessorize the existing pools, the system can be assembled in less than 10 minutes without having to change the filtration system. Thanks to the Quick Fix (patent Zodiac), the sterilizer can be installed directly on the pressure line: it takes two holes and you're done! No need to modify the filtration system, which is often impractical for reasons of space (bypass pipes, elbows and valves extra) as well as expensive. E1 is therefore a rational alternative to the use of chlorine for water treatment in the pool, all the quality and reliability of the Zodiac Clearwater technology into a simple and functional product.

New disinfection system Zodiac E1

Europool Italia, a subsidiary of Zodiac, presents the new disinfection system E1, the sterilizer salt

europool@europoolitalia.it / www.europoolitalia.it



EUREKA ABRIS DE PISCINE **IL MARCHIO LEADER**
nella copertura telescopica per piscina
THE LEADER BRAND in telescopic pool enclosure

RICERCA CONCESSIONARI ESCLUSIVI
EXCLUSIVE DEALERS WANTED FRANCE/EUROPE

Un forte margine / Large Profit Margin : 40 %
Quota d'ingresso / Franchise fee : 12 000 euros per settore / by area

- Gamma completa di più di 30 modelli di coperture
Complete range with over 30 enclosure models
- Formazione assicurata presso la nostra scuola di vendita
In house commercial training provided (twice/year)
- Presenza in tutte le fiere e saloni
All trade fairs and shows attended

"Un prodotto complementare alla tua attività, in un settore in pieno sviluppo"
"A complementary product for your business in a fast-growing sector"








Tutte le coperture sono conformi alla nostra fascia di prezzo NF P 90309. All'installazione per favore richiedere il NF P 90309.

Vi interessa la nostra offerta?
Are you interested in our offer?
developpement@eureka-efi.com

EUREKA FRANCE INTERNATIONAL - 7, route de Nice - D6300 ANTIDES
Téléphone : +33 (0)492 313 326 - Fax : +33 (0)492 313 326
developpement@eureka-efi.com / www.eureka-efi.com

PRODOTTI / NEW PRODUCTS



Guard può coprire piscine fino a 8 mt di larghezza e 25 mt di lunghezza.

Pool's presenta la copertura AquaGuard

La copertura AquaGuard, di cui Pool's è distributore esclusivo in Italia, unisce i vantaggi di una copertura estiva e di una copertura invernale, garantendo il mantenimento della pulizia della piscina e, soprattutto, una reale sicurezza per i bambini. Il telo, avvolto sulla barra del meccanismo risulta esteticamente nascosto nel bordo della piscina. Il comando idraulico permette di aprire una copertura di 10m in 30sec. Sicurezza garantita grazie al telo posizionato su binari in alluminio ed adagiato sull'acqua, che permette di sopportare il peso di più persone. La copertura impedisce l'evaporazione e la dispersione di calore è ridotta al minimo garantendo un ottimo risparmio energetico. Inoltre, in una piscina interna, si riduce il tempo di funzionamento del deumidificatore. Il telo fabbricato è in PVC rinforzato con entrambi i lati rinforzati da un nastro in poliestere. Binari, vano e barra del meccanismo sono realizzati in alluminio anodizzato 25µm. La copertura Aqua-

Pool's presents the AquaGuard cover

The AquaGuard cover, distributed exclusively by Pool's in Italy, combines the advantages of a summer and a winter cover, ensuring the swimming pool is kept clean, and especially guaranteeing actual safety for children. The sheet is wrapped around the mechanism bar and is aesthetically hidden in the swimming pool edge. The hydraulic controls enable to open a 10m cover in 30 seconds. Safety is ensured thanks to the sheet positioned on the aluminium rails and placed on the water, enabling to carry the weight of several people. The cover prevents evaporation and heat dispersion is cut down to the minimum, ensuring an excellent energy saving. Moreover, in an indoor swimming pool, the functioning time of the dehumidifier is reduced. The manufactured PVC sheet is reinforced with both sides strengthened by a polyester tape. The mechanism rails, compartment and bar are made of 25µm anodized aluminium. The AquaGuard cover covers swimming pools which are up to 8 m wide and 25 m long.

info@pools.it / www.pools.it

Cabina ad infrarossi Nordia Sun



SCP propone in esclusiva Nordia Sun, la cabina ad infrarossi. E' composta da pannelli ricoperti di CarbonFlex e genera un calore uniforme, indipendentemente della posizione dell'utente all'interno della cabina. Il pavimento in ceramica evita la necessità di modificare il suolo per installare l'apparecchio. La cabina propone numerosi optional per garantire un alto livello di comfort: lampade LED, CD stereo con altoparlanti, pannello di controllo digitale, porta in vetro e chiusura magnetica. Fabbricata in legno canadese, Hemlock, è trattata per permettere una facile manutenzione ed avere sempre un bello aspetto. L'installazione è molto semplice e rapida: 45 minuti (allacciamento 230 V). Il produttore offre una garanzia di 2 anni. Dimensioni: 92x190x100 cm.

Nordia Sun infra red cabin

SCP offers exclusively the Nordia Sun infra red cabin. It is made of heating panels covered with CarbonFlex which brings uniform heat, whatever the position of the user inside. A ceramics floor is included: there is thus no need to arrange the ground to accommodate the apparatus. The cabin proposes many services in order to guarantee a high level of comfort: LED lights, stereo CD player with loudspeakers, digital control panel, glass doors and magnetic lock.

It is manufactured out of extremely dense Canadian Hemlock wood and is moreover treated against mould and aging to allow an easy maintenance and a beautiful aspect. The installation is very simple and fast: in 45 minutes everything is ready to be connected (230 V connection). The manufacturer offers a 2 years guarantee. Dimensions: 92x190x100 cm.

info.eu@scppool.com / www.scpeurope.com

Skimmer Pool's di nuova concezione

Si tratta di uno Skimmer di nuova concezione che funziona in modo analogo ad un bordo sfioratore. La bocca molto larga favorisce un' aspirazione di una maggior quantità d'acqua di superficie, che è quella maggiormente inquinata, consentendo pertanto una migliore efficacia nella disinfezione. Il battente si regola automaticamente in base al livello dell'acqua, non sbatte causando rumori fastidiosi e risulta alquanto gradevole da un punto di vista estetico. Viene posizionato a ridosso della parete della piscina ed il suo funzionamento è alquanto simile a quello di una sezione di bordo sfioratore perimetrale. E' una novità molto importante che consente di costruire piscine con una nuova e più gradevole estetica e con una migliore capacità di disinfezione dell'acqua. Si consiglia di prevedere una capacità di aspirazione pari ad almeno 0,37 Kw (0,50 Hp) per ciascun skimmer sfioratore installato.

overflow system. The large opening means that a greater quantity of surface water can be drawn in, giving improved cleaning efficiency. The inlet automatically adjusts with water level, so it does not make any cumbersome noises and provides an aesthetically pleasing solution to the problem of skimming. The skimmer is fixed to the inside of the pool wall and works in a similar way to those found in perimeter-overflow pools. This new product means that pools can be built with a new and pleasing aesthetic whilst providing efficient surface water cleansing. For planning purposes, a suction capacity of at least 0.37 kW (0.50 Hp) is recommended for each skimmer installed.



A new concept in overflow skimming

Italian company Pool's is launching a new concept in skimming which works in the same way as an

info@pools.it / www.pools.it

Albion Group a.s. lancia BRILIX

La società Albion Group a.s., produttore di piscine e coperture, ha deciso di espandere le sue operazioni creando una divisione indipendente per commercializzare i prodotti BRILIX, una gamma completa di accessori per piscine. Grazie agli sforzi per ridurre i costi, i prodotti BRILIX sono offerti a prezzi molto competitivi. La gamma BRILIX beneficia di 20 anni di esperienza acquisita da Albion nella produzione e nel controllo di qualità di tutte le tecnologie della piscina. I prodotti BRILIX sono venduti in tutta Europa e le vendite sono in aumento nei paesi del Sud America e del Nord; soddisfano i criteri di qualità più esigenti, sono soggetti ai test più rigorosi e sono certificati (TUV,ITC,AFNOR,RoHS)



pool covers, has decided to extend its business activities establishing a new division focused on sale of BRILIX products, a complete range of pool accessories. Thanks to the efforts to reduce costs, BRILIX products are offered at very competitive prices. BRILIX benefits from 20 years experienced team in production and quality control of all pool's technologies. BRILIX products are sold throughout Europe and sales are extending in North and South America; they meet the most demanding quality requirements, are rigorously tested and certified (TUV,ITC,AFNOR,RoHS)

Albion Group a.s. launches BRILIX

ALBION Group, a.s., producer of swimming pools and

albion@albiogroup.cz / www.brilix.com

I-Pool, un innovativo sistema automatico di controllo e gestione della piscina



Piscine Castiglione propone un accessorio di nuova generazione: la centralina I-Pool, un innovativo sistema automatico di controllo e gestione della piscina. Grazie all'unità principale con microprocessore programmabile ed alla possibilità di avere controlli remoti multipli, è in grado di interfacciarsi con centraline di dosaggio dei prodotti chimici e con i sistemi che gestiscono la filtrazione e il ricircolo dell'acqua. Inoltre controlla e regola la temperatura dell'acqua e consente il funzionamento di accessori come fontane, cascate, idromassaggi, geyser, coperture, oltre al sistema di illuminazione, che può a sua volta essere collegato ad eventuali sensori crepuscolari. E' facile da programmare, permette un controllo preciso e la possibilità di gestione delle funzioni della centralina I-Pool sia in modalità automatica che manuale. E' inoltre provvisto di un sistema di sicurezza interno che interviene in caso di errori dell'utente o malfunzionamenti, evitando di generare danni alle apparecchiature della piscina.

I-Pool, swimming pool control unit

Castiglione Swimming Pool proposes a latest accessory: the I-Pool control unit, a new automatic swimming pool control and management system. Thanks to its main unit with a programmable microprocessor and the possibility to have multiple controls, the device can interact with chemicals' batching plants, filtering systems and manage water-recycling. It ensures water-temperature monitoring and regulation and lets one operate equipments such as fountains, waterfalls, spa room water jets, covers as well as lighting system that can be connected with light sensors. It is easy to programme, facilitates precise controls and the possibility to manage the functions of the unit in automatic or manual mode. A security system, too, is integrated and it is activated in case of error or malfunctioning and helps avoid any damage to swimming-pool equipment.

info@piscinecastiglione.it / www.piscinecastiglione.it

Copertura per piscine completamente piana

La società francese Abrisud introduce innovazioni uniche nella sua gamma di prodotti e presenta una copertura completamente piana. Realizzata in cooperazione con uno studio di design, è disponibile in 2 versioni: motorizzata o manuale. La versione motorizzata di alta gamma si distingue per il suo stile risolutamente moderno: sistema di motorizzazione dalle linee eleganti, nuova laccatura bronzo sabbia dei profili in alluminio per un'integrazione ottimale con il contesto esterno. La copertura piana manuale offre, dal canto suo, una soluzione economica per coloro che cercano una protezione completa e discreta. I suoi elementi sollevabili sono anche accatastabili, per permettere di liberare totalmente la piscina in funzione dei propri bisogni e dei propri desideri. L'accesso alla piscina viene effettuato comodamente sollevando uno o tutti i moduli piani, per mezzo di cavalletti di sollevamento. Grazie a questo concetto inedito, la copertura si fa completamente dimenticare.

to its completely modern design: motorisation system with elegant lines, new sandblasted bronze lacquering of the aluminium profiles in order to facilitate optimum integration with the outside environment. As far as the removable flat shelter is concerned, it is an economic solution for those who are looking for a complete yet completely discrete protection. Its adjustable elements fit into each other and this facilitates opening the swimming pool completely according to needs and desires. One can access the pool easily by raising one or all the flat modules with the help of lever handles. With this new concept, one may forget the existence of the shelter completely.



Completely flat swimming pool shelter

The French Company Abrisud has innovated and proposes a completely flat pool shelter. It has been designed with the help of a designing firm and is available in 2 versions: motorised or removable (manual). Its high-end motorised range distinguishes itself thanks

service.clientele@abrisud.fr / www.abrisud.com



POOL GARDEN
struttura innovativa
www.poolgarden.it





Tutte le aziende presentate qui sopra cercano dei distributori in Italia ma anche in altri Paesi per i loro prodotti. Potrete trovare tutte le informazioni ad esse relative, ed anche ad altre aziende, sul nostro sito web in 7 lingue nella rubrica «Ricerca Distributori»; presentazione dettagliata e completa della società, delle sue attività

e dei suoi prodotti, contatto, foto, ecc. Non esitate a contattarci se anche voi cercate dei distributori internazionali per i vostri prodotti.

All companies and products featured above are looking for distributors, particularly in Italy but also in other countries. You can find

full information about these and other products on our website in 7 languages under «Distributors Wanted»: detailed and thorough presentation of the company, its business and products, contact information, additional photos, etc. If you are also looking for international distributors for your products, please contact us.

DUGAIN PISCINES



Un sistema per la costruzione di piscine totalmente modulare
Una piscina DUGASTAR è composta da elementi dotati di colonne di sostegno integrate e da elementi semplici, dritti o incurvati, in PVC con superfici lisce che sono perfette e pronte per ricevere qualsiasi tipo di rivestimento flessibile. I moduli si assemblano in modo estremamente rapido e semplice attraverso lo scorrimento degli elementi gli uni dopo gli altri.

dugain.piscines.troyes@wanadoo.fr / www.dugastar.com

MAGEN ECO ENERGY Riscaldamento solare



In trentacinque anni dal suo esordio, Magen eco-Energy è diventato un leader mondiale nella R&S, produzione e commercializzazione di soluzioni ecologiche ed economiche in tutte le sue linee di prodotti: Soluzioni di Riscaldamento solare per le piscine, Scambiatori di calore agricoli e soluzioni di Pre-riscaldamento dell'acqua. Il cuore delle linee di prodotti Magen è l'innovativa Tecnologia a iniezione sovrapposta (overmolding), che permette la produzione di unità termoplastiche integralmente stampate, a prova di fuga e perfettamente adattabili, come i collettori solari in plastica e gli scambiatori di calore.

dinab@magen-ecoenergy.com / www.magen-ecoenergy.com

TECLUMEN



Lampade con tecnologia a LED
Par 56 tkw® POWER è la prima lampada a LED per piscina che sostituisce completamente la Par 56 da 300W tradizionale mantenendo la stessa resa luminosa. Con la potenza di 32 LED di alta qualità, un assorbimento di soli 71 VA (65W) e un flusso luminoso di 2500 lumen (minimo), la Par 56 tkw® POWER è in grado di risolvere i problemi di consumo e di manutenzione senza modificare l'impianto esistente.

sales@teclumen.it / www.teclumen.it

SWIM PROTEC



Coperture per piscine telescopiche
Queste coperture vengono fabbricate utilizzando delle lastre di policarbonato Lexan Thermoclear Plus che offrono un'alta resistenza all'invecchiamento e che sono garantite 10 anni. Oggi n°1 delle coperture per piscine telescopiche su guida, SWIM PROTEC propone un assortimento completo di coperture per piscine telescopiche, dal modello standard a quello di alta gamma. La presenza commerciale viene assicurata in tutta la Francia, ma anche in Belgio, in Spagna, in Germania e in Portogallo.

contact@swimprotec.fr / www.swimprotec.com

TOUT POUR L'EAU



Kit per piscina MoodyPOOL
Il kit per piscina MoodyPOOL è un'innovazione che permette una totale libertà nella creazione e nella scelta delle forme della piscina desiderata: la progettazione non solo è totalmente su misura ma anche completamente flessibile e molto facile da realizzare.

pferrot@wanadoo.fr / www.toutpourleau.fr

NOUVELLES PISCINES Piscina senza liner



La società francese innovativa, Nouvelles Piscines, beneficia di un'esperienza di 30 anni nella fabbricazione e la distribuzione. Propone un concetto di piscine modulari in pannelli di nuova generazione, che elimina il liner delle pareti. Dopo molti anni di ricerca nel settore e la prova di diversi materiali compositi, la nostra scelta è stata una resina: il TELENE, che combina rigidità, resistenza alle scosse, resistenza termica e resistenza alle aggressioni chimiche. Questo materiale stagno al 100% - nessuna ripresa d'acqua - è utilizzato in industrie di punta.

contact@nouvelles-piscines.com / www.nouvellespiscines.com

AQUA COVER



Copertura Sommersa
La copertura sommersa Aqua Cover è composta da un motore tubolare a bassa tensione (garanzia 10 anni), collocato nell'asse di avvolgimento della copertura. Il sistema è fabbricato in inox 316L, di qualità marina, ed è munito di lamine in PVC trattate anti-UV, disponibili in vari colori o solari. Si integra perfettamente, ed è adatto sia per le costruzioni nuove che per le piscine già esistenti.

info@aquacover.com / www.aquacover.com

ASCOMAT - PISCINES VIRGINIA Concetto di moduli costruttivi per piscine



Da 12 anni, la società ASCOMAT sviluppa la Rete Piscine Virginia. Questa rete raggruppa in Francia e all'estero degli specialisti nella vendita e costruzione di piscine confermate, che operano insieme per proporre delle piscine di qualità, costruite in cemento armato isoteramico. In aggiunta dei prezzi d'acquisto estremamente competitivi, questi ultimi beneficiano di moltissimi vantaggi come documentazioni e altri supporti di comunicazione... L'adesione alla rete Piscine Virginia non è un franchising ma solo un partenariato, senza diritto d'entrata né percentuale sul fatturato.

piscines-virginia@ascomat.com / www.virginia-piscines.com

DIFFAZUR



Costruzione unico per piscine su misura
Le piscine Bétoform di Diffazur formano un concetto unico. Si tratta di un sistema di costruzione di piscine in cemento armato senza liner, la cui tecnica viene utilizzata da oltre 50 anni: lanciata negli Stati Uniti a partire dal 1958, la tecnica che impieghiamo ha fatto le sue prove. Grazie a questa tecnica, "Bétoform" è in grado di rispondere a tutte le attese della clientela: c'è sempre una soluzione su misura per qualsiasi budget, che garantisce la massima qualità e una sicurezza d'investimento.

contact@diffazur.fr / www.diffazur.com

PISCINE KIT DIRECT Coperture di sicurezza per piscine



Le coperture di sicurezza per piscine Loop-Loc non solo sostengono il peso di un elefante, ma si adattano alle piscine pubbliche e private di qualsiasi forma e dimensione. Loop-Loc offre soluzioni di sicurezza per piscine che le altre case non riescono a realizzare. Con sede sociale in Francia, Piscine Kit Direct ricerca distributori, installatori e rivenditori in Spagna, Portogallo, Germania, Italia, Belgio, Paesi Bassi e gran parte dell'Europa.

contact@looploc.fr / www.looploc.fr

POOL SYSTEMS



Prodotti, accessori ed attrezzatura per piscine e spas
Il fabbricante australiano Pool Systems è specializzato nella pulizia delle piscine e dei spas, la manutenzione e prodotti per il tempo libero, esclusivi ed innovativi. Questa ampia gamma comprende numerosi prodotti brevettati e da, ai rivenditori, opportunità commerciali molto interessanti sui mercati della piscina, degli svaghi acquatici e della spa. Questi prodotti sono distribuiti in 3 categorie e commercializzati con diversi marchi per una migliore identificazione - Swimsafe Pool Products, Swimspartz Leisure Products e LIFE Spa & Hot Tub Products.

sales@poolsystems.com.au / www.poolsystems.com.au

HYDROPOOL



Piscine spa e vasche idromassaggio
HydroPool offre ai suoi rivenditori 6 marche di piscine e vasche idromassaggio, declinate in 25 modelli con un'ampia gamma di colori, optional e prezzi in grado di soddisfare le esigenze e i budget di qualsiasi cliente. Il focus sulla ricerca e lo sviluppo ha portato alla realizzazione di varie tecnologie esclusive; fra queste, i sistemi autopulenti, a doppio scudo termico, di massaggio versatile e di asciugatura rapida. Queste funzioni uniche forniscono ai suoi distributori vasche idromassaggio più facili da vendere!

info@hydrophoolhottubs.com / www.hydrophoolhottubs.com

MONDIAL PISCINE



Concetto innovativo e rete strutturata
Il concetto della società francese Mondial Piscine si basa su un sistema di pannelli di contenimento, costruiti con materiali plastici compositi in poli-propilene (riempiti di cemento). Questi pannelli misurano 1.20m o 1.50m di altezza, per 1m di larghezza e 15cm di spessore e pesano soltanto 14kg. Sono iniettati su una pressa di 1800 tonnellate. Completamente modulari, permettono di realizzare sia fossa ad immersione che fondo piatto.

contact@mondialpiscine.fr / www.mondial-piscine.eu

GIORDANO



MODULFLEX®, sistema di costruzione rivoluzionario
MODULFLEX®, un cassero "a perdere" in PVC, rigorosamente non caricato al piombo, come da normative richieste, rimane parte integrante della struttura al fine di evitare la rifinitura con intonaco, realizzato in materiale durevole nel tempo ideale per costruire con velocità e costi ridotti una piscina di qualsiasi forma e dimensione con predisposizione integrata di tutti gli accessori (skimmer-bocchette-fari) e tubazione occorrente, e diminuisce in modo considerevole la dispersione di calore.

info@giordanopiscine.com / www.giordanopiscine.com

EUREKA



Coperture per piscine telescopiche
La società francese Eureka è il leader sul mercato europeo delle coperture telescopiche senza guida al suolo e il riferimento n.1 presso i privati e le piscine pubbliche. Questa impresa dispone oggi di una gamma completa di oltre 30 modelli di coperture basse e alte, per tutti i budget e di tutte le dimensioni (dalla più piccola fino a 30 m di larghezza per la più grande).

contact@eureka-efi.com / www.eureka-efi.com

ART DECO PISCINE



Una piscina passione
Il concetto ARTDECO è basato sulla semplificazione dei metodi di costruzione sfruttando l'estetica e la resistenza dell'alluminio - permette dei profili fuori-terra o interrati, forme libere, piscine a sfioro, specchio, coperture-rulli di avvolgimento... Inalterabile, eccezionale robustezza, stabilità migliore delle spiagge, fabbricazione su misura, struttura autoportante, semplicità e rapidità di assemblaggio. La perfetta affidabilità del concetto ARTDECO evita l'uso del cemento, ed si adatta ad ogni tipo di terreno.

contact@artdecopiscine.fr / www.artdecopiscine.fr

Come un pesce nell'acqua

No longer a fish out of water

Successiva Pagina 1 / Continued from page 1



ed il rischio di elettrocuzione a causa della vicinanza dell'acqua. La gamma di prezzi varia moltissimo: i modelli più sofisticati sono i più costosi e spesso non rientrano nel budget che i privati hanno a disposizione (non vi è nessun aiuto finanziario da parte dello stato) per l'acquisto di quest'apparecchiatura, benché moltissime case siano già munite di questi prodotti. « Il mezzo più semplice è di far scendere le persone a mobilità ridotta su un sedile per mezzo di un argano a mano, con la necessità di azionare una manovella. Il mezzo più sofisticato è l'elettricità, con tutti i vincoli regolamentari europei: i 220 volt non possono trovarsi a meno di 7 metri dal bordo dell'acqua. » fa notare il Sig. Péchu, kinesiterapista, della società Archimède-Jointec. Tenuto conto dell'aspetto ingombrante, pesante e costoso di molti sistemi di messa in acqua, ad un certo numero di privati non resta che andare in centri specializzati o in piscine collettive attrezzate meglio.

L'ampio ventaglio di prodotti messi sul mercato risponde ad un capitolato ben preciso. La loro ragion d'essere è di aggirare e relegare al passato le manipolazioni fastidiose e delicate. Tutto è pensato per rendere l'installazione il più semplice possibile, favorire al massimo la semplicità di utilizzo e l'automatizzazione per offrire alle persone a mobilità ridotta una vera e propria autonomia.

Alongside this, a meaningful collective awareness has been occurring over the last few years. Mentalities have evolved significantly: modern society now sees equality for all as an important consideration. Pool access is no exception. From a legal point of view, French legislation (the 11th February 2005 law for equal rights, opportunities, participation and citizenship of persons with reduced mobility) has obliged public buildings



Saint-Maury

to make their infrastructure accessible within 10 years. This means that by 2015 all public or group pools (in clubs, municipal centres, hotels, rehabilitation centres, aquagyms and spas etc.) must offer easy and suitable access to swimming areas for persons with reduced mobility.

What products and techniques are available to guarantee pool access for all? And what are the constraints which these installations may encounter? Specialised manufacturers offer 3 types of systems: mechanic, hydraulic and electric. Installing such equipment involves scrupulous respect for, and compliance with, safety standards; particularly with regard to weight bearing capacity and the risk of electrocution, due to the proximity of water. Prices vary greatly: the more sophisticated models are the most expensive and are therefore not compatible with the budget of individuals for such equipment (there is no financial aid), even though many homes have one. «The simplest method is to lower the person with reduced mobility in a chair using a manual winch system, which requires a handle to be turned. The most sophisticated method is electrically operated, with all the European regulatory constraints: 220 volts at least 7 metres from the water's edge. », notes Mr. Péchu, physiotherapist for Archimède-Jointec. Taking account of the cumbersome, weighty and expensive aspects of water entry systems, some individuals have no other choice but to turn to a better equipped, specialised establishments or public pools.

The large range of products on the market responds to a very specific set of requirements. They are made to overcome complicated and delicate procedures, making them a thing of the past. Everything is thought out to maximise an easy installation, simplicity of use and automation to give real independence to persons with reduced mobility. This is definitely the case for the products listed in Saint-Maury catalogue which has been importing and marketing this type of product for almost 18 years: «This type of device works with water, it is operated simply from the nearest tap and does not require electrical supply, battery, or even winch. », explains Mr. Guido Leombruni, spokesperson for the company.

next online
on www.eurospapoolnews.com

Parallelemente, in questi ultimi anni abbiamo assistito ad una vera e propria presa di coscienza collettiva. In seguito ad una sensibilizzazione della società, le mentalità sono ampiamente evolute: la società contemporanea mette in primo piano la garanzia di uguaglianza per tutti. La possibilità di accesso alle piscine non fa eccezione. Da un punto di vista giuridico la legislazione francese (legge dell'11 febbraio 2005 per i pari diritti e opportunità, la partecipazione e la cittadinanza delle persone a mobilità ridotta) impone ormai un obbligo di risultati che comporta un allestimento specifico delle infrastrutture che ricevono il pubblico al fine di rendere possibile l'accesso a persone disabili entro massimo 10 anni. Ciò significa che entro il 2015 tutte le piscine pubbliche o collettive (piscine private, collettive, municipali, hotel, centri di rieducazione e di aquagym, Spa, etc.) dovranno offrire un accesso facile e adatto alle persone a mobilità ridotta.

Ma a che punto siamo con i prodotti e le tecniche disponibili per garantire a tutti l'accesso alle piscine? E quali sono i vincoli con i quali tali attrezzature potrebbero scontrarsi? I produttori specializzati propongono 3 tipi di sistemi: meccanici, idraulici ed elettrici. L'installazione di tali attrezzature implica il rispetto scrupoloso delle norme di sicurezza, in particolare per quel che concerne la resistenza al peso

Agenda Diary

Here is Eurospapoolnews' list of all the key pool and spa events you should have in your diaries for 2009 / 2010

WELLNESS SPA & BEAUTY - Italy

From 20/10/2009 to 23/10/2009 - MILANO
info@myexhibition.it
www.wellness.fieramilanoexpo.it

PISCINA 2009 - Spain

From 23/10/2009 to 26/10/2009 - BARCELONA
info@firabcn.es
www.salonpiscina.com

AQUANALE 2009 - Germany

COLOGNE - From 28/10/2009 to 31/10/2009
aquanale@koelnmesse.de
www.aquanale.de

SPLASH 2009 - QUEBEC

LAVAL - From 04/11/2009 to 05/11/2009
info@acpq.com
www.acpq.com/splash/index.htm

INT'L POOL | SPA | PATIO EXPO 2009 - USA

LAS VEGAS - From 16/11/2009 to 18/11/2009
info@poolspapatio.com
www.poolspapatio.com

AQUALIE 2009 - France

PARIS - From 01/12/2009 to 02/12/2009
aqualie@sepelcom.com
www.aqualie.com

CANADIAN POOL & SPA EXPO & CONFERENCE - Canada

TORONTO - From 08/12/2009 to 10/12/2009
info@poolandspaexpo.ca
www.poolandspaexpo.ca

SSF-EXPO - China

SHANGHAI - From 10/12/2009 to 12/12/2009
www.ssf-expo.com

PISCINA 2010 - Italy

Castelnuovo del Garda (VR)
From 20/01/2010 to 22/01/2010
info@fierapiscina.it
www.fierapiscina.it

MADE EXPO - Italy

MILAN RHO - From 03/02/2010 to 06/02/2010
info@madeexpo.it
www.madeexpo.it

SPATEX - United Kingdom

BRIGHTON - From 06/02/2010 to 08/02/2010
info@spatex.co.uk
www.spatex.co.uk

FORUMPISCINE - Italy

BOLOGNA - From 25/02/2010 to 27/02/2010
info@ilcampo.it
www.ilcampo.it / www.ncforum.com

INTERBAD - Germany

STUTTGART - From 13/10/2010 to 16/10/2010
info@messe-stuttgart.de / www.interbad.de

PISCINE 2010 - France

LYON - From 16/11/2010 to 19/11/2010
piscine2008@sepelcom.com / www.piscine-expo.com

Trade fairs: double-check before leaving
Following the recently postponed and cancelled trade fairs and events these last months, we remind you it is recommended to get in touch directly with the organizers of the various shows you wish to attend, in order to obtain confirmation of the exact dates and that the event will be held. We only relay the information which is provided to us by the organizers and update in real time all modifications. We can not be held responsible for such last minute cancellations.

PRENOTATE FIN D'ORA i vostri spazi pubblicitari PER L'EDIZIONE "LE JUSTE LIEN SPECIALE ITALIA 2010"

CHE SARÀ PRESENTATO IN OCCASIONE DELLE FIERE PISCINA 2010, MADE EXPO E FORUMPISCINE



BOOK NOW your advertising

for our next Italian edition "LE JUSTE LIEN SPECIAL ITALY 2010"

which will come out for the PISCINA 2010, MADE EXPO and FORUMPISCINE Shows



contact@eurospapoolnews.com